

М О Л Д А В І Е

центръ

МІШТЕ, ІШІМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 40.

Buminesă 29. Septembrie.

1840.

ARZ! — MAXZARĪ

кѣтръ прѣ дпналта Поартъ, дпн партѣ Боерілор Прінціпатѣлѣ Молдавіей. — че саѣ дат ла Анѣл 1822. —

„Ла прѣ стрѣлѣчѣтѣл праг ал Прѣптернічій ші хрѣнгоареі поастре дпгпѣрѣчій внде сълѣнлѣенде разпѣл тѣжтѣрпій, ші скѣцарѣ тѣтѣрор челор че съ афлѣ дптрѣ невоіе алергѣн поі, чеі дптѣ неказѣрп пѣтпманш ші дптрѣ тѣжтѣре рѣтѣчпдп ші дезпѣдѣждѣдпд: кредпчоаселе ші сѣпѣселе раіеле але прѣ пѣтернічій дпгпѣрѣчій лѣкѣторпй Мемлекетѣлѣ Молдавіей: Адекъ мптрополпѣл, епсѣкоппй, архпмандрпдпй ші ігѣменпй тѣлѣстпрілор; Боерпй чеі дпн тѣіе, а доа ші а трпа старе, воерпна шпй шп тоате челелалте стѣрп але мазплілор, рѣнтанплор, пегѣцѣторплор, шп тоатѣ оѣдѣв пѣтѣлѣ Молдавіей, атѣт партѣ впсерпчеаскъ, кѣт шп полпѣчеаскъ шп кѣ вѣрсаре де лакрѣтп плекѣндѣне ѣевѣпкіле кредпѣей, шп грѣмазѣл степенп шп ал сѣпѣнерпй і ал драгостпй сѣлѣтенпй поастре жертѣе, шп кѣ челе маі жалпче стрпгѣрп дпгпѣлѣдѣнд тѣжпй де рѣгѣ кѣтрѣ Дѣтнезѣл чел прѣ дпналт, центръ статорпчпйа стѣпѣпдп

рпй, шп дпгпѣрѣчій прѣ пѣтернічій дпгпѣрѣчій шп а дпгпѣлѣцѣлѣ Довлет, а кѣрѣіа стѣпѣпдпре съ фпе певпрѣпѣтѣ спре а сѣпѣне пѣ тот врѣжманѣл шп ппзманѣл. Дпдрѣзнпм тпкѣлошпй, съ не апропеп, кѣ ачест прѣ плекат Махзар, (адекъ жалѣл) дпгпѣпдѣнд, кѣ цара ачѣаста а Молдавій, ка зп аманет ал лѣі Дѣтнезѣл, лѣсѣндѣ съ кѣ сѣпѣненпа ла прѣ пѣтерпніка шп рѣчпніка дпгпѣрѣчпйе, дпкѣ дпн времѣ чѣлѣі вредпк де чпнсте стрѣмошѣлѣ вострѣ Сѣлтан Сѣліман, чел дпнтѣі; де атѣнѣ с'аѣ дпвредпчпт прпѣ ашезѣтѣпдѣтѣрп съ се мплѣаскъ, пѣмпндѣсъ шп зпкѣндѣсъ келерп ал прѣ пѣтернічій дпгпѣрѣчій, шп маѣрѣ зѣт калет. — Нічп одпнорѣ ачѣастѣ кредпчоасѣ шп прѣ плекатѣ раіѣ; пѣ с'аѣ арѣтат кѣ чѣ маі мпкѣ дпдѣрѣтпчпре шп вппѣ де хайлѣк, саѣ тѣкар кѣ чѣ маі мпкѣ аплекаре шп рѣвпѣ де апстасіе, чп дп потрпвѣ дпатрѣ дпченѣтѣл раіелпченпдпй, сѣпѣнерп, дп време де атѣтѣ вѣкѣрп маі лѣмпнат де кѣт соареле Молдавіа аѣ лѣзпт пестрѣмѣтат пекѣтпѣл съѣ мпжлок ал кредпѣчпй кѣтрѣ прѣ пѣтерпнѣл Довлет, кѣ маі тѣлѣтѣ сѣпѣненпе де кѣт челелалте пѣтѣрп кѣте аѣ авѣт порочпре а съ афла дптрѣ тоатѣ лѣрѣпѣлѣ

а доъ пѣтѣнтѣри ші адоъ тѣри, сѣпсе ла прѣ пѣтерніка дѣпѣрѣдіе а дѣпѣлцатѣлѣи Довлет; доведитѣ фінд ачаеста ші не тѣгѣдѣитѣ, къ сѣрачїле раїлсе а ле ачедїи цѣри, аѣ дѣп тѣлїїле лор пѣмаї плѣгѣрїле де фїер ка съ лѣкрезе пѣтѣнтѣл спре дѣп тѣлцїрѣ ші спре дѣпплїнїрѣ порѣпчїлор, шї воїцїеле Довлетѣлѣї, вїне тѣлцѣтїмїцї кѣ тоцїи пѣптрѣ не дешертатѣл їсвор ал тїлелор, шї дарѣрїлор; че ам довѣндїт шї дѣп скрїс дела хрѣпїтоарѣ поастрѣ дѣпѣрѣдіе, ачелѣ авѣндѣле ка нїцѣ которї фоарте де тѣлт прец.

Нѣвѣлїрїле дѣлїгрѣденїлор Гречї, че де ла о време аѣ дѣпчепѣт а съ орѣндѣї Домнї, дѣп локѣл челор лѣцѣдїї Молдаві Домнї лѣкѣиторї чеї ашезацї дѣпѣ веکیلе ашезѣтѣнтѣрї але цѣрїї. Ачедїї Домнї че саѣ вѣрѣт дѣптре пої дѣпѣ пѣкателе поастре, їей дѣпсѣшї аѣ прїчївѣїт шї чѣ вѣзѣтѣ ранѣ а апостасїї, дїптрѣ каре аѣ кѣрс че де сѣвѣршїт прѣпѣденїе а метлекетѣлѣї (адекѣ а цѣрїї) „не повестїта дѣрере шї вечїніка плѣнцере, дѣпкѣт нѣ есте кѣ пѣтїнцѣ а съ шѣрцѣ вреодатѣ дїптрѣ сѣфлетеле кредїнчоаселор раїеле челор деспоете шї деспѣдѣждѣїте.

Молдавіа ачаеста, ачест келерї, (адекѣ ка о вїстїерїе плїнѣ де тоате вѣзѣтѣдїїле), ал прѣ пѣтернїчїї дѣпѣрѣдїї, ачесте дрепте шї прѣ плекате раїеле, аѣ рѣтас акѣт ка зп трѣп фѣрѣ де сѣфлет шї шорт дїп прїчїна ачестор стрїкѣчощї апостасїї, карїї аѣ трас дѣппотрїва лор шї порнїрѣ невїрѣїтелор оцїрї але прѣ пѣтернїчїї дѣпѣрѣдїї, спре сдрѣпчїнарѣ шї сдровїрѣ лор, шї с'аѣ фѣкѣт Молдавіа Театрѣ рѣсвоїлѣї їсгонїрїї гречїлор шї дѣп скѣртїатѣ де фадѣ дара пѣстїе, ораше деспоїете

шї арсе, Вїсерїчїле рѣцїлор поастре жефѣїте шї дѣрѣтате, довїтоачеле хрѣпїте шї дѣпѣдїнате, Захерѣоа рїсїнїтѣ, пої пѣтѣнтенї деспоїадї шї мошїїле поастре вреднїче де жале шї лїпсїте де венїтѣрї; ачестѣ сѣнт сѣжршїтѣрїле овлѣдѣрїї фанарїотїчедїї дѣп Молдавіа. Шї їарѣшї славѣ пронїї чеї де сѣс къ нѣ пѣтм амѣцїт а не пѣне шї пої дѣптрѣ воїцїа чѣ ревелїаскѣ, ка съ кѣдем дѣптрѣ сїнгѣра прѣпастїе а рѣпѣнерїї сѣфлетелор че нѣѣ маї рѣтас, пѣптрѣ къ саѣ невоїт съ адѣкѣ асѣпра поастрѣ гѣндѣл лор чел скѣрнав шї пѣплѣкѣт лѣї Дѣтнезеѣ ка съ не пїарѣл шї пѣ пої, пїерѣждѣне непредѣїта комоарѣ а кредїнцїї шї а сѣпѣнерїї поастре. Дела дѣпсѣфлѣдїторѣ дѣпѣрѣдїеа дѣпѣлцатѣлѣї Довлет!

Плѣпгѣнд тѣлцѣтїмїп неповестїтеї шї дѣделѣпцїей рѣвѣдѣрї а прѣїзвїтоарей поастре дѣпѣрѣдїе, къ кѣ скѣтпѣтате їспїтїнд шї кѣ дѣделѣпгѣ рѣвѣдаре дескопѣрїнд, аѣ гѣсїт стрелѣчїнд пѣдѣпїнатѣ кредїнцїа а раїелелор еї, шї кѣ дѣдестѣларе неаѣ дѣрѣїт тѣртѣрїа сѣпїтеї невїновѣдїї прїп сѣжнта шї вреднїка де дѣкїнѣчѣне порѣпкѣ, че с'аѣ дат пѣптрѣ ачаеста; съ се тїлостївѣскѣ дарѣ кѣтрѣ пої їзвїтоарѣ де оаменї дѣпѣрѣдїе, ка съ дѣ аскѣлтаре ла сїмцїтоареле патїмї а ле цѣрїї, ѣрмате маї дїпнаїнте дїп партѣ возвоїлор фанарїоцї шї де кѣтрѣ чеї кѣ дѣпшїї Гречї, не карїї пої тїкѣлошїї їам кѣпоскѣт, де Домнї пѣтѣнтенї шї пѣрїнцїї аї патрїї, еї маї тѣлцїї дїптр а чедїїа ка нїцѣ лїпїторї сѣгѣтоаре де сѣнцѣ тѣвѣрѣнд не пої ка не нїцѣ ої де жертѣф фѣрѣ де глас рапеле, дїп време дѣп време, аѣ пѣс дѣп лѣкраре чѣ фѣрѣ де тїлостївїре деспоїере шї тїкѣлошїе а порѣлѣї, дѣпсѣшїнд шї трѣгѣнд кѣтрѣ дѣп-

ши тоате милеле прѣ пѣтерничіи дѣпѣрѣ-
цїи, шї привелегїзрїле цѣрїи пѣмаї пентрѣ
осевїт фолос ал лор, ал рѣделор лор шї
ал цѣлїгрѣденилор пѣамѣлї лор клѣтїнд кѣ
тотѣл тѣдѣлѣрїле тїкѣлошїлор, фїнд кѣ кѣ
кѣт ажзїцїѣм ла мїкшораре шї скѣдере,
кѣ атѣта спорѣ пѣтѣрѣл Гречїлор лор,
адѣога келтѣелеле шї їскодѣ поаѣ мїжлоаче
пентрѣ деспоїерѣ поастрѣ, ка съ дѣдест-
тѣлезе пе дѣпшїи.

Чеї пѣмѣптенї пѣ авѣ лок де слѣжбе,
нїчї чел дїн тѣї нїчї чел де ал доїлѣ старе,
Боерї, дѣкѣ шї чел каре їера де челе
маї нїчї трепте пѣ гѣсѣ тѣлїгѣїере пре
кѣт нїчї серїманї і ведѣвеле, ажѣторїндѣ;
пентрѣ кѣ шї челе маї тарї шї маї кѣ-
цїгоасе воїерїи, шї челе маї тѣлте дїн
їспрївнїчїи, і челелалте слѣжбе але цѣрїи
цѣрїгрѣдениї чеї пентрѣ пѣмѣптенї амарї
прѣпѣдїторї ле поурѣ тѣлхѣреце, їар
воевода фанарїотѣ ле лѣа фѣрѣ де дреп-
тате, шї дїн венїтѣрїле лѣфїлор шї але
мїлелор челе орѣндѣїте, пентрѣ пѣмѣп-
тенїи чеї сѣрачї треї пѣрц де ванї пентрѣ
Гречїи чеї авѣ кѣ дѣпсѣл пентрѣ фїи, фете,
шї цїперѣа лѣї, шї пентрѣ челелалте фа-
мїлїи але фанарїоцїлор дїн Царїград.
Ачецїи воевозї лѣа венїтѣрїле рѣш матѣ-
рїлор, адекѣ Десетїна Гоцїна, шї Вѣ-
дрѣрїтѣл, дѣпрезлѣ кѣ вѣмїле шї кѣ
окнеле кѣ кѣвѣнт кѣ ачестѣ сѣнт пентрѣ
небхарїи але Домнѣлї, дѣнѣ зрмарѣ
челор дїнтѣї Домнї пѣмѣптенї, каре лѣа
пѣмаї венїтѣрїле вѣмїлор шї але окнелор,
дїн каре ачеї пѣмѣптенї да мїлостенїе шї
ажѣторїѣ кѣтрѣ чеї пѣмѣптенї сѣрманї
їар фанарї-оцї спорїнд дѣрїле роцїи матѣ-
рїлор съ фолосѣ їеї де дѣпселе шї чеї дїн
пѣмѣ лор Гречї, шї нежндестѣлїндѣсѣ

нїчї кѣ ачестѣ, лѣа шї дїн ванї даждеї ха-
рачїлѣї вїстїерїи кѣ кѣвѣнт де келтѣелї
пентѣтрѣате, шї дѣ скѣрт тоате їера пент-
трѣ дѣпшїи шї нїмїка пентрѣ пѣмѣптенї!

Сѣ прецѣпѣ де кѣтрѣ дїпшїи шї за-
херѣоа че съ кѣтпѣра пентрѣ мїрї пѣлїтїнд
сѣрачїлор лѣкѣїторї де тѣлте орї маї пѣ-
цїн дїн прецѣл, каре лѣа їеї де ла дѣпал-
тѣл Довлет, їарѣ вѣеорї нїчї зп ван пѣ ле
да, дѣ кѣт аѣ ажѣнс тїкѣлошїи пѣлгарї
пѣгѣвїцїи ка съ баталїсѣскѣ лѣкрарѣ пѣ-
тѣлїтѣлї, захерѣоа, че прїсосѣ афарѣ дїн
тревѣїнда капанѣлї, адекѣ тѣтѣлїга чѣ
де порѣтѣ каре їесте пѣїнѣ чѣ де овѣце
а лѣкѣїторїлор, шї пе каре тїкѣлошїи лѣ-
кѣїторї кѣ остепѣле о ара шї о сѣтѣпа,
Домнїи о прецѣпѣ шї пѣмаї кѣ платѣ
лѣса съ їасѣ афарѣ дїн хотарѣле цѣрїи,
пентрѣ алїшверїшѣл чел де овѣце, дѣтрѣ
ачесташї кїп дѣсѣ їера кѣ пентїндѣ
съ дѣдрѣзлїсѣскѣ пѣмѣптенїлор а съ дѣп-
пѣртѣшїи дїн родѣрїле остепелелор лѣї фѣ-
рѣ де даре.

Боерїле цѣрїи съ вїндѣ кѣ рѣшїфе-
тѣрї шї ле кѣтпѣра чеї де пѣм прост,
шї невреднїчї, сѣпѣрѣнд шї пѣ ачесте сї-
рїмане раїеле ка съ поаѣ съ скоацѣ чѣа
че да рѣшѣетѣрї шї съ се фолосѣскѣ шї
маї тѣлт, пе чеї лецїцїи слѣжїторї (адекѣ
сїїменї шї чѣалалцїи пазнїчї, аї цѣрї, дї
авѣ шї пе ачецїїа 1) дїн свїта Домнѣлї
ка пѣ нїце венїтѣрї а ле лор шї дї вїндѣ,
їарѣ паза цѣрї лїпсѣ кѣ тотѣл пѣпѣ че кѣ
ачест фел де кїп аѣ пѣтѣт прѣ кѣ леснї-
ре съ дѣтре дѣ гѣндѣл апостасїи.

(ва зрѣта).

1) Гречїи.

Din Julius Caesar

a lui Shakspeare. Act 1. Sc. 2.

Uebersetzer sind wie geschäftige Kuppeler anzuschauen, die uns eine halbverschleierte Schöne als höchst liebenswürdig anpreisen, sie erregen eine unwiderstehliche Neigung nach dem Originale. Götthe.

Он алаѣзъ къ мѣзѣкъ: днтре мѣлѣме Caesar; Antonius, С. Iulius неваста лѣи Чезар, M. Brutus, Porcia неваста лѣи, Cicero, Décius, Cassius, Casca шѣ о мѣлѣме mare de popod.

Cassius. Бреѣ съ мерцем, спре а прѣи дмпрезвѣ рѣндѣл ачестеѣ алергѣрѣ?

Brutus. Ферѣм!

Cass. Фѣ, те роѣ.

Brut. Еѣ нѣ сѣнт прѣетѣн жокѣлѣ: днѣ лѣнсеѣе пѣдѣнтел дѣн дѣхѣл ачел весел, каре л аре Antonius. Пентрѣ mine Cassius нѣ те лѣнѣ де петреканѣ; мерѣи, еѣ мѣ департ.

Cass. Брѣтѣс, аскѣлтѣ. Де кѣтѣва време теам нѣлѣт вѣне: еѣ нѣ аѣл дн окѣ тѣ ачѣа вѣпѣтате, нѣи ачѣа дрѣгѣланѣ кѣе тѣтѣрѣ, че о аѣлам одатѣ: преа аспрѣ, преа стрѣн те порѣи кѣтре ачел прѣетѣн, каре кѣтре тѣне сѣнте ѣзѣре.

Brut. Cassius, съ нѣ те дншѣлѣ. Дакѣ еѣ днѣ аконереам кѣвтѣтѣра, ачѣаста се днтѣшѣла, ка тѣрѣврѣреа, че фаѣа теа аратѣ, дѣе сѣдѣ рѣшѣе аскѣнсѣ. Де вѣ скѣрт рѣстѣн мѣ кѣнѣск нѣѣе натѣи, даре оарѣнкѣм се чеартѣ къ сѣне днсѣн, нѣѣе кѣѣете, каре нѣмаѣ пентрѣ mine аѣ преѣ, шѣ пот арѣнка — о зѣврѣ песте пѣртареа теа. Ачѣаста днсѣ пе вѣнѣи мѣи прѣетѣнѣ, дн а кѣрор нѣмѣр те сокотѣск пе тѣне Cassius, съ нѣи сѣтѣре, нѣи сѣ фѣе аплѣкаѣи, а мѣ дѣвѣновѣдѣ пентрѣ амеа

петраѣере маѣ мѣлт, декѣт къ сѣракѣл Брѣтѣс, рѣсѣоѣндѣсе къ сѣне днсѣн, вѣтѣ, кѣи есте даторѣс семне де ѣзѣре.

Cass. Дакѣ есте аша Брѣтѣс, атѣнѣи еѣ ам лѣат дн парте реа старѣа, дн каре тѣ те аѣлѣ, шѣ пентрѣ ачѣса ачѣст пент аѣ аскѣнс де кѣтре тѣне хотѣрѣрѣ импортанте шѣ кѣѣете вреднѣче. Спѣне мѣи, вѣне Брѣтѣс, поѣи тѣ кѣѣта ла фаѣа та днсѣн?

Brut. Cassius, ва нѣ; кѣчѣ окѣл нѣи одатѣ нѣ се веде пе сѣне, декѣт нѣмаѣ оглѣндат дн лѣкрѣрѣ стрѣне.

Cass. Аѣ дрептате: пентрѣ ачѣса пе паре фаорте рѣѣ, къ тѣ о Брѣтѣс, нѣаѣ оглѣнѣи де ачѣлеа, каре сѣдѣ адѣкѣ днпѣнтѣа окѣлор, ачѣа а та вреднѣѣе де тѣне днсѣдѣ аскѣнсѣ, спре а дѣи ведеа ѣкоана адѣмѣрѣтѣ. Еѣ ерам де фаѣѣ, вѣнде вѣрѣвѣдѣ днтре чеѣ дѣн тѣлѣ дн Рома (дѣнѣ Чезар, пентрѣиторѣл), кѣнд ворѣеа десѣре Брѣтѣс, сѣнт жѣгѣл времѣи де акѣта сѣснѣнѣнд къ скѣрѣвѣре, десѣвѣеа дорѣреа: О, нѣмаѣ Брѣтѣс, повѣлѣл Брѣтѣс, дакѣ сѣар фолосѣ де аѣ сѣ окѣ.

Brut. Дн че фѣлѣз де прѣмежѣи те аѣлѣ, о Cassius, ла каре вреѣ а мѣ днтѣрѣкта, ка Брѣтѣс сѣ прѣвеаскѣ дн сѣне днсѣн сѣ кѣѣте че ел нѣ есте?

Cass. Дѣчѣ гѣтеѣете а мѣ аскѣлта, вѣне Брѣтѣс: шѣ фѣндѣкъ тѣ нѣ еѣи дн старѣ а те ведеа пе тѣне днсѣдѣ, фѣе, ка вѣ лѣкрѣ стрѣн сѣшѣ рѣжѣнтоаркѣ разеле асѣпрѣдѣ; еѣ оглѣнда та, воѣѣ десѣкоперѣ модѣст, че заче дн тѣне аскѣнс шѣ че тѣ днсѣдѣ нѣ кѣноѣи — фѣи фѣрѣ вѣлѣлѣл *) кѣтре mine Брѣте ал мѣѣ, Де аш фѣ еѣ днтѣокѣит а глѣмѣи шѣ де мѣаш прѣѣа еѣ

*) Suspicio.

izbirera pentru totii kadi veniti meriti kь
 vrbazeli de toate zilele; de dar fi die
 kьnoskьt, kьmkь anlekat spre linghinire,
 ne vrbatєl, ne care akьta лл стрьпсе-
 йь лл але теле браде, din doc лл лпсеск
 de чпнсте; de dar fi die kьnoskьt, kьmkь
 еь ть трфеск а ть тьвьлі кь тоцї мп-
 шей лл оспеце, атєпчї ай авеа дрептєл а
 пь'мї креде.

Сьпет de trimbidь ши стрїгьрї.

Brut. Че вор сь зїкь стрїгьрїле?
 Мь тем кь попорєл ллшї алеце не Чесар
 de рїгь.

Cass. А, ши ть ай temere de ачєаста?
 Аша dar ми се паре, кь die пь дар fi
 не плак.

Brut. Нь, mie пь, Kacie ал меь; де
 ши лл їзвєск еь не дьпсєл din inimь. Лл-
 сь кьчї ть цїй аша ллделєпг? Че есте
 ачєеа, че ай де а'мї ллпьртьшї? Дакь
 е чева, прпн каре вїтеле комєп ллпїптеазь,
 атєпчї пьпє'мї чпнстеа ла зп окїь, ши ла
 челємалт моартеа, ши'не амьпдоазь ле воїь
 ллфрєпнта кь прївїре статорпїкь: кьчї
 аша сь се ллдрє zeї de mine, прекьт
 прецєск еь маї сєс пьтеле чпнсте, де
 кьт ть тем de моарте.

Cass. Ачєеа о цїїь еь, кьmkь Брєтєс
 аре атьта пьтере а дьхьлєї, не кьт кь-
 носк еь трьсєрїле каре ле поарть дьпсєл.
 Дечї dar, чпнстеа есте, de каре ворєск
 еь. — Еь пь почїь спєне, че кьцєцї ть
 саь алцїй дєспре ачєасть льме; ллсєь din
 мартеа теа, mie мїар fi тот зпа, а пь fi,
 декьт а трьї аша, ка сь сьфєрїь а fi лл-
 фрїкошат de зпєл, каре есте пьмаї ачєеа
 че сьлт ши еь. Словод ам венїт еь лл
 льме ка Чезар; словод теаї пьскьт ши ть:

о хрань фь ачєеа, каре неаь крескьт пе
 пої; пої амьпдої ллкь пьтем сьфєрї гїєцєл
 їєрпїй аша de vine, ка ши дьпсєл. Одагь,
 ллтр'о zi аспрь, фьртєпоесь, кьнд тьрєь-
 ратєл Tiber ллшї вьтеа цьртєрїле кь ть-
 пїе, ллшї zice Чезар: „Kassїє, ай ть вьр-
 вьдїа, а те арєпка кь mine лл тьпїоаселе
 валєрї ши а ллпїота ла ачєа цпнть?“ . Ши
 ла ачєст кьььлт, ллврькат кьт ерат, ть
 арєпкаїь лл лоптрє ши лл кїєтаїь сь'мї
 зрєме: ши ел фькь ачєаста. Рьєл се лл-
 фла, iar пої лл вьтеам кь браде цанєне,
 лл дам ла о парте ши пьтрєндеам кь пе-
 птерїле спрїжопїндє'л. Чї маї пїпте de а
 венїла хотьрьдта цьлтє, Чезар стрїгь: Ажь-
 ть'мї Kacie, алфєлїь ть аььнд.“ Еь пре-
 кьт Eneas тареле пострє стрьььп скоа-
 се не Anxїєс din флакьрїле Troїєї, трь-
 сьїь din валєрїле Tiberєлїї не ачєст Че-
 сар пьрєсїт de пьтерї: — дечї ачєст вьр-
 бат акьт с'аь фькьт дьмнезєь, iar' Kacie
 ка о креатєрь апєсь, зрїсїтє, а се пле-
 ка ла пьтьлт, дакь Чесар пьтаї кь о
 зпїоарь мпшкарє de кап лл ллтпмпїь. —
 Кьнд ерат пої лл Spanїа, ел авеа фрїгьрї,
 ши еь грїжеам de дьпсєл: ел трєтєра,
 орї de кьте орї лл vїnea рьчєала; аша,
 есте адевьрат, ачєст зєь трєтєра: de не
 фрїкоаса лїї вьзь фьцї рошеаца, ачєїаш
 окї, а ле кьрор аїєптарє, ллплє льтеа кь
 кьчєрїе, ллшї пердєрь вїоїчєнеа: еь лл
 азїам не ел цєтьнд; dar, ши лпмба лїї,
 каре чеа dпнтїє сїлї не romanї а льа а-
 мпте ла ростєл лїї ши кьвїнтєле лїї а
 ле скрїє лл жьрпале, стрїга: „Ах Tїтї-
 єс, мерцї, дь'мї сь вєаь,“ — ка о фєтї-
 ць волпавь. Вої зєїлор, еь ллшї перд
 мпцїле, кьнд кьцєт, кьmkь зп вьрват

аша слава де фїре пѣшеце не дїнаїнта маїестѣїї лѣменїї шї кѣпѣна вїрїнїеї о поартѣ пѣмаї сїнгѣр.

Се азд стрїгѣрї шї сѣпете де тѣмвїдѣ.

Brut. О стрїгаре вїверсалѣ лїпоїтѣ! Че ва сѣ зїкѣ, ачееа плѣчере вестеце вреднїїї поаѣ, кѣ каре се лїкаркѣ Чесар.

Cass. Прїетїне, ел пѣшаце песте ачестѣ лѣме лїгѣстѣ ка зї колос; шї пої ѣїї омѣїї мїчї, рѣтѣчїм пїндре зрїашеле лѣї пїчоаре, кѣтѣлнд лїпреїїѣр, ка сѣ не афлѣм зїдева зї мортѣлнт кѣ рѣшїне. Оаменїї кѣте одаѣ сїнгѣрї сѣлнт домнї песте соарте'шї: скѣпне Брѣтѣс, грешала есте ла пої, нѣ ла стеле, дакѣ пої не фачет шервї змїлїї. Брѣтѣс шї Чесар: Хм, че аре Чесар? пентрѣ че пѣтеле лѣї се пѣтеце маї мѣлт декѣт ал тѣѣ? Скрїеле альтѣреа, ал тѣѣ нѣ стѣ маї рѣѣ; еспрїмѣле не амѣндѣсѣ, ел тот атѣта лїї лїпле гѣра; кѣмпнѣецееле, ел нѣ е маї вїшор; лїтревїнїеазѣле ла фертече, шї Брѣтѣс тот аша їзте ва алїнга дѣхѣрї дїн мортѣлнте ка шї Чесар.

Стрїгаре.

Дечї, пентрѣ пѣтеле тѣтѣрор зейлор, сокоतेце, дїн че фелїѣ де тѣлнкѣрї се ва фї хрѣпїнд Чесар ал пострѣ, де с'аѣ фѣкѣт аша маре? Времї рѣшїнате! Ромѣ, цїе цї с'аѣ сторс пѣтереа де а наще фїї плїнї де дѣх ероїческ! Дела потопѣл чел маре, кѣлнд аѣ трекѣт врези рестїмп де време лїфрѣтседаѣт кѣ слава сїнгѣр а зпѣї вѣрват? Кѣлнд аѣ пѣтѣт чїнева зїзе, ворвїнд деспре Рома, кѣмкѣ ларгѣл кѣпрїне а зїдѣрїлор еї, цїне пѣмаї зп вѣрват лї мїжлокѣл сѣѣ? Аша Рома аре акѣта лок сїнгѣр пентрѣ зпѣл, шї ачест зпѣл есте тоатѣ слава еї. Ох! тѣ шї еѣ, пої азїам

не пѣрїнїїї пошрїї повестїнд, кѣмкѣ одїноарѣ аѣ трѣїт зп Брѣтѣс, каре маї кѣрѣнд ар фї сѣферїт не дѣхѣл чел рѣѣ ал тартарѣлї а'шї ашеза резїдїнца са лї Рома, де кѣт не зп рїѣтѣ.

Brut. Нїчї зп препѣс нѣ тѣ ласѣ а тѣ лїдої деспре їзвїреа та. Ачееа че аї вої тѣ а кѣщїга дела нїме, о сїмц еѣ кѣтѣва. Че кѣдет еѣ деспре ачееа, че жѣдек деспре времїле поастре, деспре ачеста маї тѣрзїѣ! Пентрѣ акѣта, теаш фї рѣгат кѣ тоатѣ драгостеа, де п'аш пофїтї, ка тѣ шї маї лїколо сѣ стаї де мїне. Че мїаї зїс, воїѣ рѣмегао; че маї аї де гѣлнд а'мї зїче, воїѣ аскѣлта кѣ рѣвдаре: Време шї прїлеж лїкѣ афлѣ пентрѣ а лїтрева шї а респѣнде ла лѣкрѣрї аша їмпортанте. Пѣлѣ атѣчї, повїле прїетїне, мїстѣїеце ачеста: „Маї кѣрѣнд с'ар фаче Брѣтѣс лѣкѣиторїѣл зпѣї сат, декѣт ар кѣцета а трече де фїѣ а Ромеї чеї марї сѣлнт кондїїа, каре времеа ачеста нїо пѣне дѣпѣ кап.“

Cass. Мѣ вѣкѣр, кѣмкѣ кѣ славлї меѣ кѣвѣлнт ам скос тотѣш атѣта фок дїн Брѣтѣс.

Чесар кѣ сѣїта са се аратѣ.

Brut. Жокѣрїле с'аѣ сѣжрїшїт: Чесар се лїпоарче.

Cass. Кѣлнд вор трече, апѣкѣ не Каска де веншѣлнт, шї ел лїї ва спѣне ла времеа са, кѣте с'аѣ лїтѣлплат астѣзї їмпортанте.

Brut. Воїѣ фаче: — Лїсѣ прївеще Касїѣс, ачєа патѣ, каре вѣдеце тѣнїа лѣї, есте рошїе ка флакѣра лї фрѣптеа лѣї Чесар, шї тоїї чеїмалїї мерг ка зп алаїѣ окѣрѣт. Калїѣрнїа есте галбенѣ шї Чїчеро кавѣтѣ кѣ окї ка де гїхор лїфокаїї, прекѣм лї vedeam пої, кѣлнд сенаторїї лї

капітол prin десватері дї дикѣрка пла-
нѣл.

Cass. Каска не ва спѣне кѣм стѣ лѣ-
крѣл.

Caesar. Antonie!

Ant. Чесар. —

Caes. Ласѣ дѣмпредѣър de mine оа-
менї грашї, плїні ла фацѣ, карї поаптеа
dorm odіхнїдї: Кассїѣс чела коло аре о
фацѣ флѣтѣндѣ такрѣ; ачест бѣрват кѣ-
цетѣ преа мѣлт: асетепа оаменї сѣнт
прїмеждїошї!

Ant. Нѣ те теме де ел, ачела дїе
Чесар нѣдї е де прїмеждїе, нѣ, ел есте зп
roman повїл, вїне сїмдїторїѣ.

Caes. Нѣма де ар фї маї грас: — то-
тѣш еѣ нѣ тѣ тем де дѣксѣл. Кѣ адевѣ-
рат, де ар дѣкѣнеа ла нѣтеле меѣ фрїка,
атѣнчї нѣ кѣпоск алт бѣрват, де каре сѣ
тѣ фереск аша мѣлт, ка де трасѣл Кассї-
ѣс. Ел чїтеще мѣлт, ел есте зп іспїтїторїѣ
фїн шї пѣтрѣнде фоарте вїне лѣкрѣрїле оа-
менїлор, нѣ ївѣеще театрѣл кѣм дѣ ївѣещї
тѣ Antonie, нїчї мѣзїка: ел зїмѣеще пар,
шї ачест зїмѣет есте аетфелїѣ, ка шї кѣм
фѣрѣ воїе шѣ ар вате жок де сїне, кѣмкѣ
дѣхѣл сѣѣ с'аѣ словозїт а зїмѣї асѣпра
врезнїї лѣкрѣ дїн лѣте. Оаменї де аче-
щїа нїчї одатѣ нѣ се сїмт кѣ іnїма odіхнї-
тѣ, пѣнѣ кѣнд вѣд не врезнѣл маї mare
декѣт сѣнт еї, шї пентрѣ ачеаста сѣнт
фоарте прїмеждїошї. Еѣ дѣдї снѣїѣ дїе нѣ
маї де че ар фї а тѣ теме, нѣ де че тѣ-
тем, кѣчї еѣ тотдезна сѣнт Чесар. Вїно
дѣкоаче dea дреанта, пентрѣкѣ де ачеастѣ

ѣреке сѣнт сѣрд, спѣне мї кѣ сїнчерїтате
кѣм жѣдечї тѣ деспре дѣксѣл.

Чесар шї свїта ес. *)

Б.

ІВБІРѢ.

(капет).

30. Фетеле нѣ ївѣеск нїмїк че їе ве-
кїѣ (бѣтрѣн) нїчї дѣсѣшї вїнѣл векїѣ.

31. Претешѣгѣл фетеїлор, есте фра-
теле Аморѣлї.

22. Фїрѣл, каре порокѣл леагѣ, тревѣ
сѣ фїе де амортѣре, шї де дѣдестѣларе
адѣнат.

33. Ферїче де ачееа фечеоарѣ, карѣ
кѣнд е мїрѣсѣс оаменї дѣтреавѣ чїне есте,
зїкѣнд кѣ нѣ аѣ азїт нїмїк де дѣкса.

34. Чеа маї mare а отѣлї дѣпнаїтаре
есте, кѣ поате пѣдѣждї чеї плаче! дѣсѣ
вїнекѣвѣнтарѣ ла кѣлѣнїе дѣм паре а фї
токта ка о процесїе (лігіе), дѣ карѣ оа-
менї се роагѣ де плоаїе. Кѣчї дѣкѣ че-
рѣл нѣ врѣ, тотѣшї нѣ ва плоа.

*) Четїторїї крїтїчї а драмелор лѣї Шекспїр
челор історїче кѣпоск, кѣмкѣ дѣм ачелеа де-
скрїереа маї мѣлтлор карактере есте маї де-
сѣвѣрїтїтѣ декѣт дѣсѣшї дѣм знеле кѣрцї
їсторїче дїн времїле ачестеа маї поаѣ. Оаре
ажѣнсат пої (пацїа) ла врѣсѣгѣ, дѣм каре сѣ
авет тревїнїцѣ а четї не Шекспїр, не ачест
даскѣл а дѣмѣрацїлор шї а чершїторїлор, а
пацїїлор шї а іndївїдїлор, нѣ есте локѣл а
дѣтрева асѣдатѣ. Атѣта нѣтем зїче фѣрѣ
дѣдоїалѣ, кѣмкѣ прекѣм вїографїа кѣторва
алтор оаменї, аша кѣлощїнца маї де апроа-
не кѣ вїаца шї — тѣкар — кѣ нѣтеле опер-
лор лѣї Шекспїр нѣ не ар фї де прїсос нїчї
акѣта.

35. Аи конверсація социалъ се вѣд оамени пѣмай динтро парте, іаръ аи чеа а кѣсѣторіеі фацъ ла фацъ.

36. Ъи романцъ рѣѣ, есте маі вѣн, де кѣт о кѣсѣторіе реа.

37. Трандафиріи іѣвиреі афлореск, ші се скѣтѣрѣ вара, аисъ спініи кѣсѣторіеі врѣѣ съ іерпѣзе.

38. Пѣрѣрѣ де рѣѣ пентрѣ зп лѣкрѣ ѣѣкѣт, аѣ фост тотѣѣзна шерпеле чел маі веніпат, аисъ пѣрѣрѣ де рѣѣ пентрѣ кѣсѣторіе есте іадѣл пе пѣтѣнт.

39. Ънде аре зп вѣрват о тѣмплѣ маі фѣтмоасъ де кѣт аи ініма знеі фемеі? Чіне кѣтѣзъ ші аисѣші тіранімор а се аи протіві, декѣт фемеіа?

40. Норокоасъ есте тѣіерѣ, карѣ аи черкѣл тѣкѣтеі іѣспічій пѣвѣзѣт адѣпъ ші аи гріжеще, кѣрарѣ вѣрватѣлѣі о петезаште, аічеа рѣне зп спіи, коло самѣл о флоаре.

41. Блѣндега тѣіеріи, ші статорнічіа вѣрватѣлѣі есте чел маі вѣн зпт аи віфорѣл сорціи.

42. О фемее віне крескѣтѣ аратъ гѣстѣл фѣтмосѣлѣі маі шѣлт аи іѣртаре, де кѣт аи хаіне.

43. Ваі де омѣл ачела, пе каре фѣтмосѣлѣ ші віртѣтѣ ѣѣмеіаскѣ рѣче аи ласѣ, чіне ар вѣ кѣ дѣисѣл дінтрѣн пѣхар?

44. Аи крѣдерѣ есте о даторіе, карѣ вѣрватѣл тѣіеріи сале пѣмай кѣ ресѣларѣ де пе зртѣ о пѣтѣще.

45. Калѣ есте раза соарелѣі де варѣ, аисъ маі калѣ іѣвирѣ тѣмеі. — Таре есте врацѣл морціи, аисъ маі таре іѣвирѣ тѣмеі.

46. Ла патѣл морціи знеі дрѣгѣлаше

ѣѣмеі. Грозавѣле чер! Тѣ аі аі дестѣі аицері, пентрѣ че дарѣ врѣі съ іаі ші ачеста аи дѣрѣнт, каре лаі дѣрѣт пѣтѣнтѣлѣі?

Dr. Vasile.

ЛА — . . .

Ка тіне де фѣтмосѣі делірѣл фѣрічіреі;

Ка тіне е пѣлчереа вісѣлѣі трекутор;

Ка тіне е де дѣлче пѣдеждеа пемѣрреі;

Кѣ тіне е ші зеѣл ачел фѣтмос амор.

Аі тѣі окі тінеріко еі фѣрѣ лініціреа

Ші фаці орі пе чіне де лок пѣтрѣис а фі.

Аи рѣменѣл дін фацѣцї еѣ вѣд дѣтнезѣреа

Аи тоате ещї кїар аицер, чіне, пѣ тіар іѣві?

Ші аицерѣл ачела че тѣрїторіѣл аре

Ші еѣ аи ам кѣ тіне де чер орѣндѣт

Аш вре съ фїі тѣ 'н локѣі кѣчї пиміне

маі таре

Маі сѣнт, фѣтмос ка тіне пе лѣте пам

іѣвіт.

Че фел де modestii, лѣте де че опреце

Сѣ тѣпѣсск патѣра, кѣнд фокѣл с'аѣ апріне?

Де че съ фіе таіпѣ, кѣнд інімаі іѣведе

Ші кѣнд сѣнт орі че леце ел пѣ поате а

фї стѣнс?

Е крїмѣ віноватѣ, сѣфлетѣл тіеѣ с'арате

Аи agonie каре, акѣта с'аѣ формат

Сѣ зікѣ аи івалѣ іѣбеск ші еѣ пе . . .

Д'ѣн аицер діо мінзпѣ еѣ там аиаторат

Дїар фї ш' ачастѣ леце пѣвлік ашѣзѣнтѣл

Ла че трече пѣтїнца де леце кѣлѣтор

Ші 'н век кѣтрѣ орі чіне пѣп ла алміеѣ

морѣнт

Воіѣ тѣпгѣі кѣ лакрѣмі делірѣл де амор.

Nicolaie Iestragi.

дела Іанї.